

ANNAM LỊCH SỬ

HÃY NÊN

HÚT THUỐC LÁ JOB

Về văn - đề bảo cử

Dân biểu

Trích lục thông tư số 448CP của quan Khâm-sứ gửi cho các quan Công sứ ngày 22 Juillet 1933 và việc bảo cử Nhân-Dân Đại-biểu, giải nghĩa rõ ràng các khoản thứ 5, thứ 6 và thứ 7 trong dự số 46 ngày 3-7-1933

1) Về khoản thứ 5 đoạn thứ 1: hết thấy các làng không thể số định ít bao nhiêu được cử một ủy viên đi bầu cử Dân-biểu. Còn số 18 50 định mà có được 21 làng trở lên, thời mới được cử thêm một ủy viên nữa

2) Về khoản thứ 6: đoàn bảo cử Nghị-viên thường mai là gồm những người công thương Trung-kỳ và Bảo-kỳ có chịu thuế môn bài ở Trung-kỳ và ba bang miền đông và bốn bang thương vực trên, nghĩa là từ tư vực tư bang thường trở lên vậy.

Nghị-trưởng

Nghị định bộ Lại về chỉ tiết làm danh sách bảo cử, kiểm duyệt danh sách ấy, chiêu tập người bảo cử và cách thức chiêu tập bảo cử.

Quan Thượng-thư bộ Lại.

Chiếu theo Du ngày 23 Mai 1933 định chế độ chương các quan Thương-thu Chánh phủ Nam-Triều.

Chiếu theo Du ngày 3 Juillet 1933 sửa sang lại viện Nhân-Dân Đại-biểu Trung-kỳ, Chiếu theo khoản 18 trong Du số 45, Đa-thương đồng quan Khâm-Sứ Đại-thần, Nghị-định.

Tiểu thư

DANH SÁCH BẢO CỬ

Khoản thứ 1. - Danh sách bảo cử, bảo cử Đại-biểu không đại diện cho thương mại, thời mỗi địa hạt bảo cử lập một bản; bảo cử Đại-biểu thương mại, thời mỗi tỉnh lập một bản.

Khoản thứ 2. - Trong bản ấy phải kê tên tuổi, tư cách được bảo cử, và chỗ ở người bảo cử.

Khoản thứ 3. - Mỗi năm từ ngày 15 cho đến 30 Novembre thời lập danh sách bảo cử và người bảo cử thời cứ theo lòng phả, họ tên, làng, xã mà kê.

Khoản thứ 4. - Những người đã tư cách chiếu theo khoản 5 và 6 trong Du đã nói, mà chưa trước vào sổ, thời trước thêm vào danh sách để lập ra để bảo cử. Những người Trung-kỳ chịu thuế, sinh hay cư trú ở Tourane cũng kê như các người Trung-kỳ khác chịu thuế ở Trung-kỳ.

Khoản thứ 5. - Những người có tên trong sổ cũ mà chết hoặc bị can án, hoặc đã trước vào mà không hợp lệ, dân không ai kêu nại gì cũng đều bỏ tên cũ.

Những người can án được an xá thời được bảo cử hay ứng cử, còn những người được tha mà phải giao quả, thời không được.

Những người (quan viên, lý dịch hay người thường dân) can án bị phạt ngân hay thực ngân cũng được bảo cử hay ứng cử. Như quan viên hay lý dịch can án và việc quan mà được phạt bạc cũng cho ứng cử hay bảo cử, trừ ra bị cách chức, bị bãi chức hay buộc phải từ chức thời không được. Còn những người (quan viên lý dịch hay người thường dân) can án mà bị tù không kê kỹ hạn ít hay nhiều, hay là vì, có gì đều không được ứng cử hay bảo cử, trừ ra thời là dự định trong Du ngày 3 Juillet khoản thứ 11 để an cho những người can án ở tòa án Annam mà được Hoàng-đế an xá đại xá hay hoát miễn.

Khoản thứ 6. - Những người mới được tha vào, hoặc bỏ tù, thời phải biên thành bản mà yết thị ở tỉnh lý, kỳ hạn yết đến ngày 5 Décembre là hết.

Khoản thứ 7. - Những đơn trước sổ hay bỏ sổ phải đệ trình qua tỉnh trước ngày 15 Décembre.

Khoản thứ 8. - Danh sách bảo cử phải đóng thời yết ở địa điểm bảo cử và phủ, huyện lý thuộc về hạt bảo cử. Danh sách những người thường mại chịu thuế môn bài thời phải yết ở các phủ, huyện và tỉnh lý, ở các làng cũng phải dán danh sách lập trong làng mà yết, kỳ hạn đến ngày 30 Décembre là hết.

KHO CHUYÊN...

Hôm 15-7 tại kinh thành Budapest (Hung-gia-ly) có 70 người tranh nhau một cơ có gói mề thành ra một đám đánh lộn. Kể quá nhiều người chết và 25 người bị thương.

Nhật bản gần đây chính phủ có khám phá được một đoàn ám sát. Cách tổ chức của đoàn ám sát này rất xảo hiểm, và mục đích là ám sát các tay gộc trong chính giới. Đoàn này đặt tên là đảng Hắc-long.

Bà Wertz là người nước Mỹ, gần có lớn, sang ở Ý-đại-ly đã lâu. Gần đây bà đã chết ở Thụy Sĩ. Trước khi chết bà có để lại một số tiền để làm từ thiện.

HUẾ - TOURANE

Một cuộc diễn-thuyết về giáo-dục

Đúng 8 giờ rưỡi, tối (20-30) thứ năm, 3A-đô này, ông G. Ballet chủ-trưởng Gia-long Hanoi, hơn đi qua Huế, sẽ diễn thuyết tại Hội-quan Quảng-trị, đương phòng-Ba, về vấn đề trường công và trường tư ở Bắc-kỳ, ai thời nghe cũng được.

Các diễn thuyết này rất có ích cho học sinh và cha mẹ học sinh, vậy xin mời tới dự cho đông.

Qua ngày chủ nhật, 6 Août, đúng 8 giờ (tối), (20h) ông sẽ đem vào để ý diễn tại trường hạt Vĩnh Lạc ở Tourane.

Tin mừng

Một người bạn của mấy ông thợ giấy

Muốn cho công nghệ của mấy nhà thợ giấy được mau tiến tới và phát đạt, lại khỏi sự mua bán khó khăn, M. Nguyễn-vân-Lũy là người bạn của mấy ông, nay làm đại-lý cho mấy hãng báo Pháp chuyên bán đã các thứ đồ về nghề làm giấy đẹp như: Da mồi, da để, da lồi, giấy mỏng đã màu, dính, gai, chỉ, khóa, đồ thờ; giá rất rẻ, đáng cho mấy nhà thợ giấy tin cậy, các ông có xa nên mua mau liền theo về hỏi và xin địa chỉ.

NGUYỄN-VÂN-LŨY

N° 104 Rue d'Espagne - SAIGON

Có-tinh bỏ-thận

Chuyên trị: Di-tính, mộng-trị, hoạt-tính. Khi sơ phát hay hoa mắt, ó tai và mồi, vai đau lưng, đêm ngủ mộng mị hay dài mình. Tiểu tiện vàng đục, miệng ráo, hơi thở nóng và hôi. Nhẹ động vài ba ve, nặng động độ 6 ve là khỏi.

Mỗi ve 1500, sáu ve 6000

M. SINH-HUY

44, Rue Maréchal Foch - VINH

Những bức chứng thư... sẽ lần lượt đăng tiếp....

Kính Ông,

Người bạn của tôi có giới thiệu cho tôi biết hiện thuốc TAM XÁ BỔ CỐT CAO của ông thật là thần hiệu vì người ấy đã mua dùng rồi.

Nay tôi vì có bệnh phồng thấp là bại, nên xin ông gửi gấp cho tôi ba ve thuốc ấy bằng cách làm hóa giao ngân.

Kính chúc ông công qui quyền vạn sự an hảo.

Kính thư

Adresse: HUỖNH-VÂN-NGA

Insituteur

Cochi (nhìn)

THA-VINH

(Copie conforme)

Nguyễn-Diêu-Huy

Thơ minh tự Nhân - tạo - huyết

đang ở trong tư

Khoản thứ 9. - Có xảy ra kiện cáo thời quan tỉnh lý hiệp với quan công-sứ ở tỉnh mà định đoàn trước ngày 20 Janvier và sau cho những người bị quan biết.

Khoản thứ 10. - Sau khi quan tỉnh xử đoàn đã các cho biết rồi có muốn chống án thời trong hạn 10 ngày phải làm đơn do quan tỉnh chuyển đệ bộ Lại; b. Lại sẽ phê thêm trước ngày 20 Février.

(Còn nữa)

CHO KHÔI TIỀN

MẮT TẬT MANG

Chung tôi sẽ trả tiền lại cho người nào sau khi đang 3 phương thuốc này mà không đau.

1) THUỐC TRỊ VÀ PHÒNG HO LẠO (tuberculose pulmonaire); 2) Thuốc trị và phòng ho khan; 3) Thuốc trị và phòng ho ướt; 4) Thuốc trị và phòng ho đờm; 5) Thuốc trị và phòng ho máu; 6) Thuốc trị và phòng ho ngứa; 7) Thuốc trị và phòng ho đau; 8) Thuốc trị và phòng ho sưng; 9) Thuốc trị và phòng ho đỏ; 10) Thuốc trị và phòng ho trắng; 11) Thuốc trị và phòng ho đen; 12) Thuốc trị và phòng ho vàng; 13) Thuốc trị và phòng ho xanh; 14) Thuốc trị và phòng ho tím; 15) Thuốc trị và phòng ho hồng; 16) Thuốc trị và phòng ho nâu; 17) Thuốc trị và phòng ho xám; 18) Thuốc trị và phòng ho bạc; 19) Thuốc trị và phòng ho trắng; 20) Thuốc trị và phòng ho đen.

Chung tôi sẽ trả tiền lại cho người nào sau khi đang 3 phương thuốc này mà không đau.

M. PHAN-ĐỨC-THÀNH ở Linh-cẩm (Hà-tĩnh), M. TRẦN-KHÔNG ở Dĩnh-châu (Nghệ-an) và nhiều bạn khác.

2) THUỐC TRỊ TUYỆT ĐẠCH THỐN TRUNG SAN XƯ-MỈP (malin); Tinh thuốc ôn hòa mà dễ dùng, trực mạnh dần trung ra mau. Xem theo cẩm từ đăng báo Tiếng-dân. Mỗi hộp giá 600. 3) Hộp một đủ thuốc.

Mandat no từ cho:

M. Nguyễn-trung-Thâm

Quảng-xá Đông-hới

VIỆC TRONG NƯỚC

THANH - HÓA

Lý trưởng nên trị

Cao-diên-Lũ, lý trưởng làng Văn-đô, tổng Văn-trường, phủ Tĩnh-gia, mỗi khi đến kỳ thuế sách nhiều quá đi.

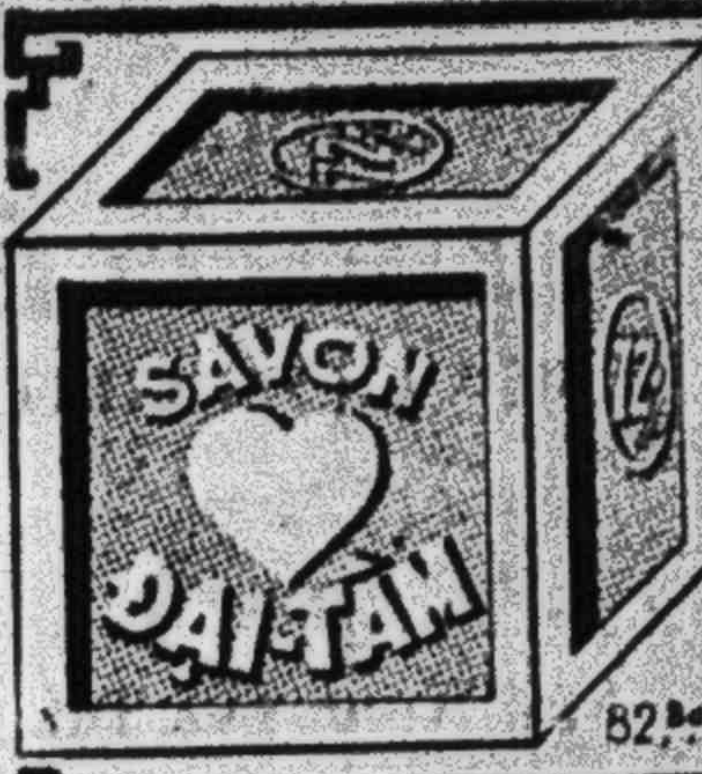
Năm ngoài đi thuế mỗi năm 1507, y cách thu: Hào-Diên, thầy Bô làng Đa-hau, cha con có Tước làng Phụng-Liên, mỗi năm 1580 tới 23, còn thị Tĩnh (làng Ngọc-trà) chịu không nổi phải kêu quan trên, quan bắt đương đương thả nhận. Thế mà y còn lại nhiều mỗi năm 1534 nữa, (thành mỗi năm 1507+1534=1541, hiện có hiện tại). Để kỳ thuế năm nay, ngạch thuế có giảm, từ thuận bỏ của làng ấy đi; thì quan bình mỗi năm 1505, thị Tĩnh mang số học thuế 4 năm 1 sao 5 thước là 4334 đi lại kêu van với y kể có 5, 7 lần, mà y không chịu nhận, lại trình quan phủ rằng thị ấy không chịu nộp thuế.

Hôm 15 tháng 5 năm nay có trát quan phủ Tĩnh gia và gia phái của quan huyện Quảng-xương bắt thị giải về phủ, mãi đến ngày 21 y mới chịu tính thuế mỗi năm là 1563 (có biên lai minh bạch), nghĩ có ức không! Còn trong làng thì y đều thu mỗi năm là 1505.

Đề xem quan trên xử trị tên lý này cách nào.

Dân

(Xem qua trang 3 số 4)



Dùng toàn dầu trong tốt. Màu trắng, giá rẻ. Cửa Annam làm ra. Đầu đầu cũng có bán. Đại-ly khắp Nam-kỳ và Trung-kỳ. TRƯƠNG-ĐẠI-BANG. DIRECTEUR DE LA MAISON. 82, rue de la Paix, PARIS.

GẶP THỜI ĐÓ CHĂNG?

AI đi một vòng từ Nam ra Bắc hoặc từ Bắc vào Nam thời gặp được thời Khuyết-Diệp mọi nơi bán cũng hết sức chạy và mọi người đều hết sức tin dùng. Tới đây cũng nghe thiên hạ láng giềng có công hiệu của Khuyết-Diệp, lại có thấy nhiều người hỏi Khuyết-Diệp nơi thuốc mà hết, rồi Khuyết-Diệp quanh quẩn mà nằm. Thấy vậy ai cũng cho rằng hiện Viễn-Đệ gặp thời.

Tại hiện Khuyết-Diệp nếu dân không nghĩ, ra dân không nghĩ, người làm việc cũng ngày càng thêm đông mà dân chỉ vừa bán chứ không hề có thời. Rồi đây hiện Khuyết-Diệp của phải dùng thêm hai số nữa để dân mới mua. Thấy vậy ai cũng cho rằng hiện Viễn-Đệ gặp thời.

Dân Khuyết-Diệp đã được số Phấn-Chất của nhà nước cũng nhận là dân thật tốt, mà đi dự cuộc: Đáo-nào nào tại xã ta hay ở Pháp cũng được phần thưởng lớn. Kể cả Kim-thánh, Long-tinh, Mã-tây, Mã-cáp, Khuyết-Diệp đã được 18 môn toàn là thứ đồ biệt. Thấy vậy ai cũng cho rằng hiện Viễn-Đệ gặp thời.

Nhưng có thời có lúc chỉ dân! Khuyết-Diệp mà được cái tiếng của Khuyết-Diệp, cái sức của Khuyết-Diệp, chính vì Khuyết-Diệp khi nào nên cũng đáng đáng, bán cũng bán hơi, mà hiện Viễn-Đệ đã có kinh nghiệm nhiều năm về nghề này rồi, bán dầu, một có thể bán được đáng, bán bán hơi được.

THỜI của hiện Viễn-Đệ chính nằm chỗ đó.

DAU LINH - BƯU

Trời nóng nực này, nhà nào cũng nên trữ sẵn

Mỗi hộp 0\$05 - 0\$10

Mỗi lọ 0\$25

Thoa và bóp nên dùng dầu đặc

Xức, uống và xông nên dùng dầu nước

LINH-BƯU NƯỚC

Tinh chất và công-dụng in như dầu đặc

Mỗi ve 0\$15

Hỏi các phụ-huynh học-sinh

Từ khi người Pháp sang gieo giống hạt văn minh ở xứ này thì các Ngài hiểu ngay nên học là cần, nên kẻ gỏi con sang Pháp, người tìm trường cho con học, mục đích mong sao cho con em chúng được thành tài. Song cũng nhiều người bất mãn, vì gỏi con đi xa có nhiều điều bất tiện mà tìm nơi học đúng đắn nhiều nỗi khó khăn, nên ông LEURET, cử-nhân khoa văn-chương, triết-học, nguyên-chánh sở Công-lộ Toàn-quyền Đông-Pháp, khi đi điểm-nguỹ ở các tỉnh trong Nam ngoài Bắc còn nhớ lời yêu cầu của các Ngài mà ngày nay đã mở một trường rất to ở Hanoi để đem cái tài giáo hóa trong khoảng hơn hai mươi năm gửi đến Pháp mà đào luyện cho con em Việt-Nam. Trường này tức là Lycéeum libre HONG-BANG tuy mới mở mà nền học mới rồi đã có non hai nghìn học-sinh: nào Tàu, nào Nhật, nào Tây, Ai-lao, Cao-mên, Xiêm la, Lào-đô, Trung, Nam, Bắc, ba kỳ tới học, kể thì bằng tây, người thì bằng bản xứ. Số học-sinh đông như thế là vì từ trước đến giờ mới có trường tư thục này được phép mở đến tận Tế-tai và gởi đi đã các kỳ thi, mà quy mô kỳ loại theo như các trường có tiếng bên Pháp.

Trường ở giữa Hanoi, trông ra ba mặt phố (Jules Ferry, Cathédrale, Lamblot) trong một khu đất rộng hơn một vạn thước vuông có sân chơi mát mẻ, cây cối um tùm, có chỗ cho lưu học sinh ăn ở ngay trong trường, tiền ăn học không tính đất.

N. B. - AI muốn có cuốn điều-lệ có tranh ảnh thì viết thư, gửi: Monsieur le Directeur du Lycéeum libre HONG-BANG - HANOI

Niên học 1933-34 sẽ bắt đầu vào ngày 1er Septembre tới 7 giờ sáng

Lớp nghĩ hệ bắt đầu từ 26 Juin đến 26 Août 1933

AI LÀ NGƯỜI ỒM YÊU?

Đi đường đem theo một ve dầu LỢI-SANH cũng như số có ông thầy thuốc giỏi một bên, qui bà qui có thường dùng dầu LỢI-SANH thì thân thể trắng khỏe, ve lớn 0\$20 - ve nhỏ 0\$10

THUỐC HO TÁN (hiệu Dân - tay) Kể kể ho gió, ho cảm, lâu hay mau dùng đều thuốc này thì được chóng khỏi. Mỗi gói 0\$10

TIÊU THỰC TÁN (hiệu Dân - tay) Người nào bị vì yếu, ăn lâu tiêu, sinh bụng, đau bụng, ăn không ngon, uống thuốc tiêu thực này thì thấy hiện nghiệm. Mỗi gói 0\$10

Ở xa mua thuốc gửi cách làm-hóa giao ngân, thư và mandat để cho

M. TRẦN-ĐIÊU

(chủ tiệm thuốc ở Trung-kỳ)

Đường Avenue du Musée - TOURANE

Xin lưu ý: Nhà LỢI-SANH chủ đồ tạo, đơn, hoàn, tên đều có nhãn Đán-tay của chúng tại tòa Saigon.

THAM-THIÊN-ĐƯỜNG DƯỢC-PHÒNG

trước ở Bd. chavassieux n° 100

nay sang qua nhà số 28-30-32

RUE FON-TOCHEOU

HAIPHONG

AI giao thiệp xin đi

Rue FON - TGHÉOU N° 28-30-32

THAM - THIÊN - ĐƯỜNG

cần bạch

GIẢI-HUYẾT-ĐỘC P. D. B.

CHUYÊN TRỊ:

Dan xương,

Nhức gân,

Tê bại,

Mệt mắng,

Ghe chặc,

Mày đay,

V. D. ...



解血毒

Nhà bào-chế PHAM-DOAN-ĐIEM Tourane (Annam)

